

Agreement - Convention

A/ To: Mega International Commercial Bank Paris Branch

立約定書人 _____ 依存款約定書之約定，原應開立（填寫）票據、取款憑條及（或）轉帳明細交付銀行，由銀行憑以辦理扣帳交易，茲為爭取時效，經兆豐國際商業銀行巴黎分行（以下簡稱銀行）同意，立約定書人得將上述文件以電子傳送交易指示方式（包括但不限於傳真、EMAIL）先行傳送銀行（以下稱「電子傳送交易指示」），並授權銀行得憑該電子傳送交易指示就立約定書人於銀行所開立如下列所示之存款帳戶內辦理扣款等交易，立約定書人並同意遵守下列條款：

一、授權電子傳送交易指示提款方式辦理扣帳交易之存款帳號：_____

Conformément aux termes de la Convention de compte de dépôt, le soussigné (ci-après dénommé « Client ») s'engage à compléter et remettre à Mega International Commercial Bank Co Ltd, succursale de Paris (ci-après dénommée « Banque ») un bordereau de retrait ou un ordre de virement pour exécuter une opération. Afin de permettre au client de procéder, par télétransmission des instructions (fax ou courriel, mais non limités à ces moyens), à des opérations sur ses comptes de dépôts (Ci-après dénommé « Instructions des opérations par télétransmission ». En adhérant à cette Convention, le client s'engage à respecter les conditions suivantes :

I. Les comptes numéros qui fonctionnent avec les termes de la présente Convention : _____ du Client.

Pursuant to the terms of the Deposit Account Agreement, the undersigned, _____, shall be obliged to issue (complete) and deliver a note, withdrawal slip and (or) statement of fund transfer to the Bank to process account debit transaction(s) accordingly. For the sake of efficiency and with the consent of Mega International Commercial Bank Paris Branch (hereafter referred to as the "Bank"), the undersigned may preliminarily deliver said documents to the Bank via electronic payment advice (including but not limited to fax or e-mail) and hereby authorizes the Bank to process transactions such as to debit funds from the following deposit account(s) maintained by the undersigned at the Bank in accordance with the electronic payment advice. In addition, the undersigned hereby agrees to abide by the following terms and conditions:

1. Account No. authorized for debit of account through electronic payment advice shall be listed as follows : _____.

二、授權銀行以電子傳送交易指示辦理下列立約定書人勾選之無摺交易，每筆扣款限額（等值）EUR _____ 元，並得依立約定書人指示將款項轉入第三人帳戶：

☐ 轉帳 ☐ 結匯 ☐ 國內外匯款

II. La Banque est autorisée à exécuter l'opération de débit, suivant les instructions télétransmises par le client, sur les comptes de dépôts sélectionnés par le client, pour un montant limité à EUR _____ (ou en équivalent Euros), et à transférer les fonds sur le compte d'un tiers :

☐ Virement ☐ Change ☐ Transfert de fonds

2. The Bank shall be authorized to process the following transaction(s) without the undersigned's passbook, as selected by the undersigned, via electronic payment advice, limited to the amount of EUR _____ or equivalent foreign currency, for each transaction, and to transfer the funds to a third party's account as per the instructions of the undersigned:

☐ Fund transfer ☐ Foreign exchange settlement ☐ Foreign/local remittance

三、銀行辦理立約定書人之結匯及國內外匯款業務，如需外匯實質交易文件時，於立約定書人提供正本文件供驗後辦理，對涉及需要認證文件或立約定書人親自辦理之交易，銀行得排除電子傳送交易指示方式之適用。

III. La Banque exécute l'opération de change et de virement national ou international, lorsque l'opération nécessite la présentation des documents justificatifs des transactions, la Banque se réserve le droit de n'exécuter l'opération qu'à réception du ou des documents demandés. Dans le cas où une opération doit être effectuée uniquement avec la présence physique du Client aux guichets de la Banque ou avec les documents originaux, la Banque se réserve le droit de n'exécuter et n'enregistrer comptablement l'opération qu'à réception des documents originaux ou présence physique du Client aux guichets de la Banque.

3. Where the Bank requires the actual transaction documents for the foreign exchange when processing the undersigned's foreign exchange settlement and foreign/local remittance, the transaction shall be processed upon verification of the original documents provided by the undersigned. The Bank may preclude the use of electronic payment advice with respect to transactions requiring certified documents or to which the undersigned must attend personally.

四、電子傳送交易指示之文件應蓋用立約定書人在銀行辦理提款所留存之印鑑供銀行核驗。惟立約定書人完全了解電子傳送交易指示方式仍有模糊不清及真偽不易辨別之情形發生，為免銀行認定上困擾，茲聲明凡銀行所收到之電子傳送交易指示上所蓋之印鑑或簽字，經銀行認定在外觀上近似留存於銀行之印鑑或簽樣時，該電子傳送交易指示即視為真正，銀行即得依該電子傳送交易指示辦理授權扣帳交易，立約定書人均予承認。

IV. Toute instruction envoyée par télétransmission à la Banque doit comporter la signature conforme au spécimen de signature que le Client a déposé préalablement à la Banque. Afin d'éviter toute ambiguïté, le client donne autorisation expresse à la Banque d'exécuter ses instructions par télétransmission, dès lors que la signature figurant sur le document des instructions télétransmis reçu par la Banque paraît identique au spécimen de signature du Client.

4. For the Bank's verification, all electronic payment advice shall be affixed with the specimen seal recorded by the undersigned for fund withdrawal at the Bank. The undersigned fully understands that the electronic payment advice may be unreadable and unidentifiable. For avoidance of doubt, the undersigned hereby declares that once the Bank concludes that the seal or signature affixed on the electronic payment advice received by the Bank appears similar to that recorded at the Bank, such electronic payment advice shall be deemed genuine and the Bank may proceed with the authorized debit in accordance with the electronic payment advice and the undersigned hereby acknowledges all such transactions.

五、立約定書人與銀行有互換押碼作業，或提領款項轉存客戶同名帳戶者，銀行不須再以電話或電子郵件照會客戶，且客戶不須將前述票據、取款憑條及（或）轉帳明細之正本補送交予銀行。

V. Lorsque le Client a adopté un système de communication par clé-d'authentification, ou ayant défini une liste de bénéficiaires des virements ou des transferts ou pour un virement de trésorerie sur les différents comptes du Client, la Banque n'a pas besoin de reconfirmer auprès du Client (ou du Contact désigné) par téléphone ou par courriel, de plus, le Client peut dispenser d'envoyer à la Banque, l'original des instructions de l'opération de débit ou de transfert par télétransmission.

5. The Bank is exempt from the obligation to confirm the authenticity of the electronic payment advice with the undersigned who has test key with the Bank, or predesignate deposit accounts

or remittance beneficiary customers list, or deposit to the account with the same name of the undersigned. The Bank does not need to reconfirm with the undersigned (or the designated contact) by phone or email, moreover, the undersigned may not supplement original script of said note, withdrawal slip and (or) statement of fund transfer to the Bank.

六、立約定書人同意其電子傳送交易指示，經銀行以電話全程錄音或電子郵件向立約定書人指定之聯絡人確認交易內容後，不須將票據、取款憑條及(或)轉帳明細之正本補送交予銀行，該電子傳送交易指示視同正本，與正本有同一之效力，立約定書人絕不因文件形式、要件之欠缺或無正本而對銀行提出抗辯或主張任何權利。惟銀行於認為必要時，亦得於收妥上述正本文件後，方依立約定書人之電子傳送交易指示辦理各項業務。

VI. Le Client confirme son accord de ne pas envoyer à la Banque l'original de ses documents écrits, des bordereaux de retraits et (ou) instructions de virements, lorsqu'elles sont confirmées par un enregistrement téléphonique sur l'intégralité de la conversation ou par courriel entre la Banque et la personne habilitée par le Client, les instructions par télétransmission du Client ont la valeur d'un original, le Client ne contestera pas la validité de ses instructions par télétransmission, ne fera pas valoir ses droits pour quelques motifs que ce soient, comme : la forme, les pièces jointes, l'original des documents. Cependant, la Banque se réserve le droit d'exécuter les opérations du Client après avoir reçu tous les originaux des documents qu'elle jugera nécessaire.

6. The undersigned agrees that once the electronic payment advice is confirmed with the contact person designated by the undersigned through recorded telephone call or e-mail, the undersigned may not supplement the original script of said note, withdrawal slip and (or) statement of fund transfer to the Bank. Such electronic payment advice shall be deemed as, and have the same effect as, the original script. The undersigned waives the right to raise a dispute or claim any right against the Bank on the grounds of the formality of documents, the failure to comply with the requirements or the absence of the original script. Where the Bank deems it necessary, the Bank may process the various transactions pursuant to the undersigned's electronic payment advice only upon receipt of the original script of said documents.

七、立約定書人發出電子傳送交易指示前，應於取款憑條或扣款憑證正本加註「電子傳送交易指示扣款」字樣或類似文義後再行電子傳送交易指示，銀行若接獲未加註前述字樣之電子傳送交易指示，銀行得要求補正後始受理電子傳送取款扣帳交易，立約定書人絕無異議。

VII. Toute instruction de l'opération de débit ou de transfert donnée par télétransmission doit comporter la mention « Instructions d'autorisation de débit par télétransmission » ou un mot ayant la même signification sur le bordereau de débit ou l'instruction explicite d'une opération de débiter le compte. Si le document des instructions télétransmis reçu par la Banque ne comporte pas la mention spécifiée ci-dessus, la Banque peut demander au Client de modifier ses instructions par télétransmission avant d'exécuter l'opération. Le Client reconnaît et accepte expressément cette condition.

7. Before the undersigned issues a electronic payment advice authorizing the debit transaction, the undersigned shall mark "electronic payment advice Authorizing Debit Transaction" or words of a similar meaning on the original script of the withdrawal slip or evidence authorizing the debit transaction. If the electronic payment advice received by the Bank does not include such comment, the Bank may request for an amendment before processing the request to carry out the withdrawal and debit transaction via electronic payment advice. The undersigned shall voice no objection.

八、立約定書人簽立本約定書至少應指定一位聯絡人，聯絡人姓名：_____，
職稱：_____ 電話：_____ 電子郵件箱：_____，
立約定書人授權指定之聯絡人有更新或異動時，須向銀行辦理更正，若立約定書人授權
指定之聯絡人銀行無法聯絡時，銀行得不受理電子傳送交易指示取款扣帳交易，立約定
書人絕無異議。

VIII. En adhérant à la présente Convention, le Client désigne au moins un contact pour assurer le suivi des opérations, en indiquant son nom _____, sa fonction _____, son numéro de téléphone _____, adresse de courriel: _____. En cas de changement de ses coordonnées, le Client devra en informer la Banque. Si la Banque ne parvient pas à joindre le contact désigné, elle peut suspendre l'exécution des instructions du Client par télétransmission. Le Client reconnaît et accepte expressément cette condition.

8. In signing this Agreement, the undersigned shall designate at least one contact person. Name of contact person: _____, Title: _____, Telephone: _____. E-mail address: _____. If any change or update of contact person occurs, the undersigned shall apply for aforesaid amendments with the bank. If the Bank cannot contact the contact person authorized and designated by the undersigned, the Bank may decline to process the withdrawal and debit transaction via electronic payment advice and the undersigned shall not voice any objection.

九、立約定書人就銀行依電子傳送交易指示辦理各項業務所負之債務、支出之費用及立約定書人因該指示對銀行所負之債務，負完全清償責任。

IX. Le Client prend à sa charge tous engagements et frais afférents à l'exécution de ses instructions par télétransmission, et il s'engage à honorer tous les engagements envers la Banque.

9. The undersigned shall be solely liable for all obligations and expenses incurred by the Bank to process the transactions pursuant to the electronic payment advice and for all obligations of the undersigned towards the Bank in relation to the electronic payment advice.

十、銀行收集客戶個人資料以處理其電子傳送交易指示，該相關資料將會傳送給相關第三方或兆豐國際商業銀行集團其他單位。詳請參閱
<https://www.megabank.com.tw/abroad/Paris/EN-US>

X. La Banque collecte des données personnelles afin de traiter les opérations suivant l'instruction du Client adressée à la Banque, ces données peuvent être communiquées à des tiers ou aux entités du groupe MegaICBC. Pour plus d'informations, veuillez consulter la notice sur :
<https://www.megabank.com.tw/abroad/Paris/EN-US>

10. The Bank collects personal data in order to process the transactions pursuant to the instruction of the undersigned towards the Bank, this data may be communicated to third parties or entities of the MegaICBC group. For more information, please see the notice :
<https://www.megabank.com.tw/abroad/Paris/EN-US>

十一、本約定書業經立約定書人於合理期間審視，立約定書人確已完全了解雙方權利義務關係。

XI. Le Client, dispose d'un délai de 7 jours francs à compter de la signature de la présente Convention pour exercer son droit de rétractation. Si ce délai expire un samedi, un dimanche ou un jour chômé ou un jour férié, il est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable suivant. La

date de conclusion de la présente Convention est celle de l'enregistrement de l'opération par la Banque. Elle sera réputée conclue au domicile du Client. Le Client reconnaît et accepte expressément que les opérations initiées dans les conditions précitées seront valablement conclues et exécutées.

11. The undersigned has reviewed this Agreement within the reasonable period and therefore declares that he/she fully understands the rights and obligations of both parties.

十二、 立約定書人或銀行之任何一方，認必要時，均得隨時以書面終止本約定書。

- XII. La présente Convention est conclue pour une durée indéterminée et peut être résiliée à tout moment par la volonté de l'une ou l'autre partie notifiée par lettre, sous réserve que tous les engagements des parties soient honorés, et sans litige en cours.

12. Either the undersigned or the Bank may, as deemed necessary, terminate this Agreement at any time in writing.

十三、 立約定書人與銀行同意，如因本約定書涉訟時，適用法國法律，並以巴黎商業法庭為第一審管轄法院，但法律有專屬管轄之規定者，從其規定。

- XIII. La présente Convention est régie par la loi française. Le Tribunal de Commerce de Paris est compétent en cas de litige dans l'exécution ou l'interprétation de la présente Convention.

13. The undersigned and the Bank agree that any litigation arising from this Agreement shall be governed by the laws of France and shall be submitted to the jurisdiction of the Commercial Court of Paris in the first instance, unless the exclusive jurisdiction is otherwise provided by law.

十四、 本契約原本係以英文為之，另作成中語及法語譯文僅供當事人參考之用，本契約內所載各條款如有任何爭執，應以英文文義為憑。

- XIV. Cette Convention est rédigée initialement en anglais, et traduite en chinois et en français. Dans le cas d'un différend d'interprétation de la présente, la version en anglais prévaut sur d'autres versions.

14. This Agreement is originally prepared in the English language and is translated into Chinese and French for reference only. In the event of any conflict or dispute or inconsistency as to the meaning of any terms, conditions or provisions of this Agreement, the English language version shall in all events prevail and predominant for all purposes whatsoever.

Undersigned / soussigné :

Address/adresse:

Business Administration No.:

ID Card No./ N° Pièce d'identité :

Date:

經辦 gestionnaire :

Responsable 營業主管 :

Directeur général 單位主管 :

Handled by:

Operations Manager:

Branch General Manager :